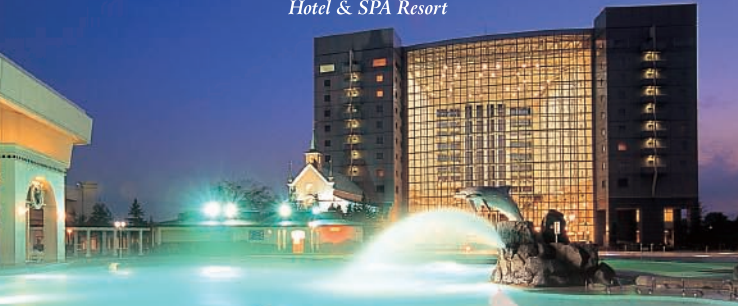




CHÂTERAISÉ Gateaux Kingdom SAPPORO

Hotel & SPA Resort



Access

■By car■

Approximately 50 minutes by car from New Chitose Airport
Via Hokkaido Expressway (Chitose IC→ Sapporo Kita IC) to hotel

■By JR train■

New Chitose Airport Station→ Sapporo Station
(Approx. 36 min. by Rapid Airport train)

■By shuttle bus■

Approximately 45 minutes from the tour bus terminal
at the North Exit of JR Sapporo Station (free of charge)

交通

■开车■

从新千岁机场开车至此约需50分钟
道央汽车道/千岁IC→经札幌北IC/酒店

■乘坐JR■

“新千岁机场”站⇄“札幌”站(快速Airport约需36分钟)

■乘坐区间班车■

从JR札幌站北口团体巴士乘车站搭乘免费接送巴士约45分钟(免费)

교통편

■자동차를 이용할 경우■

신치토세 공항에서 자동차로 약50분
도모 자동차도로/지토세IC→삿포로 기타IC 경유/호텔

■JR전철을 이용할 경우■

「신치토세 공항」역⇄「삿포로」역(쾌속 에어포트로 약36분)

■셔틀버스를 이용할 경우■

JR삿포로 역 북쪽 출입구의 단체버스 타는 곳에서 셔틀버스로 약45분(무료)

Address

〒002-8043 北海道札幌市北区東茅戸132番地 シャトレーゼ ガトーキングダム サッポロ
Châteraisé Gateaux Kingdom Sapporo, 132Banchi, Higashi Barato, Kitaku, Sapporoshi
Hokkaido, 002-8043, Japan
TEL. +81-11-773-2211
http://www.gateauxkingdom.com



Guest rooms

Guests can choose from a variety of rooms depending on the trip theme and purpose.
Check in: 15:00. Check out: 11:00

List of room types

- 1 Standard Twin 25.03㎡ 2 Deluxe Twin 38.22㎡ 3 Suite Designer's Room 45.04㎡
4 Junior Suite 52.99㎡ 5 Royal Suite Room 128.30㎡
6 Japanese-style Room 38.76㎡~77.50㎡ ● Single 18.89㎡ ● Double 22.37㎡
● Deluxe Twin Designer's Room 38.22㎡ ● Deluxe Suite Designer's Room 52.99㎡
● Japanese/Western-style Room 48.76㎡

根据旅行的目的备有各式各样的客房供您挑选。

入住手续15:00 / 退房手续11:00

房型种类

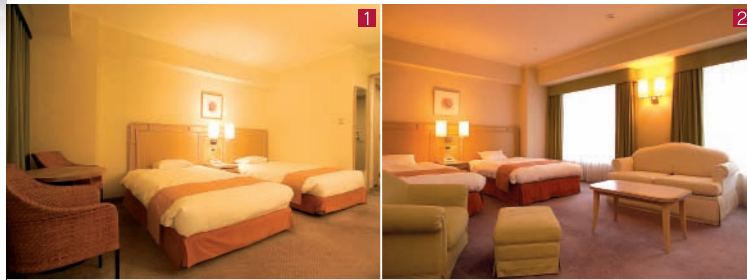
- 1 标准房 25.03平米 2 豪华房 38.22平米 3 套房 设计师设计房45.04平米
4 儿童套房 52.99平米 5 皇家套房 128.3平米 6 纯日式房 38.76平米~77.5平米
● 单人房 18.89平米 ● 双人房 22.37平米 ● 豪华房 设计师设计房38.22平米
● 豪华套房 设计师设计房 52.99平米 ● 日式客房 48.76平米

객실

여행의 테마와 목적에 맞추어 여러 종류의 객실 중에서 선택할 수 있습니다.
체크인 15:00/체크아웃 11:00

객실 종류 일람

- 1 스탠드드 트윈 25.03㎡ 2 디럭스 트윈 38.22㎡ 3 스위트 디자이너스룸 45.04㎡
4 주니어 스위트 52.99㎡ 5 로열 스위트룸 128.3㎡ 6 다다미실 38.76㎡~77.5㎡
● 싱글 18.89㎡ ● 더블 22.37㎡ ● 디럭스 트윈 디자이너스룸 38.22㎡
● 디럭스 스위트 디자이너스룸 52.99㎡ ● 화양실(일식+양식) 48.76㎡



Restaurants

There are a variety of restaurants that serve dishes made with fresh Hokkaido ingredients.

在各餐厅可特别享用道使用北海道新鲜食材做出的佳肴。

레스토랑

훗카이도가 자랑하는 신선한 소재를 즐길 수 있는 레스토랑이
충실하게 갖추어져 있습니다.

Restaurant Vigne

(Western-cuisine buffet) A Western-cuisine buffet restaurant where meals can be enjoyed in a spacious open-plan atrium

<自助餐>Vigne

可在宽敞的中庭进食多达40道的欧式自助餐。深受好评的。

<양식 뷔페>비뉴

개방적인 아트리움식 구조에서 식사를
즐길 수 있는 양식 뷔페 레스토랑입니다.



French Restaurant Le Barato

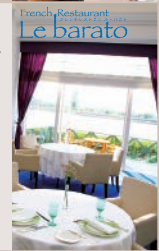
(French cuisine) French cuisine made with specially selected ingredients and the sensitivity and technique of the chef. Meals can be enjoyed to a backdrop of beautiful scenery.

<法式料理>Le barato

厨师将严选食材经感性与技巧做出
法式料理。可边欣赏美景边进食。

<프렌치>바라토

엄선한 식재에 셰프의 감성과 기술을
가미한 프랑스 요리를 아름다운
경치와 함께 즐길 수 있습니다.



Japanese Restaurant Daizen

(Japanese cuisine) A restaurant serving kaiseki cuisine (Japanese haute cuisine) made with seasonal ingredients from Hokkaido and typical Japanese dishes such as sushi and tempura

<日本料理>大善

可享受道从使用北海道产的时令食材做出
的宴席料理。到寿司、天妇罗等具代表性的
日本料理。

<일본요리>다이젠

훗카이도산의 계절 식재를 사용한 가이세키
정식요리를 비롯하여 초밥과 튀김 등
대표적인 일본요리를 즐길 수 있습니다.



Chinese Restaurant Hyonmanro

(Chinese cuisine) A restaurant serving authentic Chinese cuisine from a la carte dishes to full-course meals

<中华料理>香满楼

可享受道从单菜到套餐的正宗中华料理。

<중화요리>혼만로

일품요리에서 코스요리까지 본격적인
중화요리를 즐길 수 있습니다.



Teppanyaki Restaurant Kaiji

(seafood/meat grilled on a hot iron plate) Seasonal seafood and top quality meat are cooked right before the diners

<铁板烧>甲斐路

在顾客面前铁板烧出时令海鲜及特产肉等。

<철판요리>가이지

고객님의 눈 앞에서 제철 어패류와
특산 육류 등을 철판에 구워드립니다.



1 Sky Lounge Pole Star (Bar lounge)

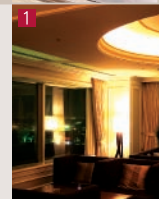
<酒吧>北极星

<바 라운지>폴스타

2 Yatai Ramen (Ramen)

<拉面>屋台拉面

<라면>야타이 라면



Recommended spots in the hotel/banquet

特别介绍酒店内设施/宴会 호텔 내 추천 장소/뱅크

Enjoy sweets/shopping [点心/享受购物] [스위츠/쇼핑을 즐긴다]

● Chateraise store – Gateaux Kingdom Sapporo is a member of the Chateraise group. A store directly managed by Chateraise, which is a nationwide confectionery company dedicated to making safe and delicious additive-free confectionery.

Châteraisé直銷店~Gateaux Kingdom札幌是Châteraisé集團~

就是致力于不使用添加物制作点心的原则, 追求放心、安全和美味向全国开设的点心店“Chateraise”的直銷店。

샤트레제 직영점 ~가토킹덤 샤푸로는 샤트레제 그룹입니다~ 화학첨가물을 사용하지 않는 과자 만들기를 지향하며, 안심·안전과 맛을 추구하여 전국에 사업을 전개하고 있는 과자가게 「샤트레제」의 직영점이 있습니다.



Banquet halls 宴会场 [뱅크 홀]

● Banquet halls that accommodate 1,000 people and functional facilities enable conventions for all kinds of purposes to be held.

可容纳1000人的宴会场, 以及多功能设备可举办各种形式的会议。

1,000명까지 수용할 수 있는 연회장과 기능적옆비로 다양한 목적의 컨벤션을 실현합니다.



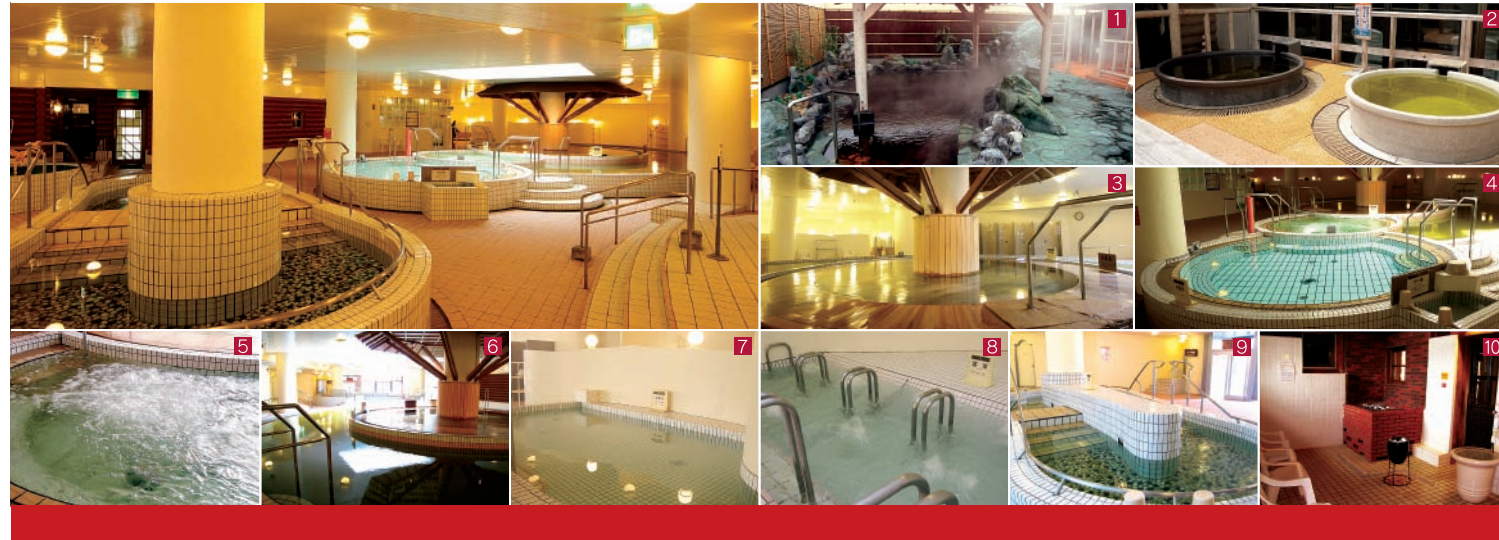
Spa 温泉 온천

Nine baths of various sizes, including an open-air natural hot-spring bath, can be enjoyed. Salt saunas are also available.

以天然温泉的露天浴池为代表, 可在大小9个浴池中享受泡澡的气氛。还设有盐桑拿等, 丰富的桑拿浴。

천연온천의 노천탕을 비롯하여 크고 작은 9개의 욕탕에서 온천을 순방하는 기분을 느낄 수 있습니다. 소금 사우나 등 사우나도 충실하게 갖추고 있습니다.

- | | | |
|--|------------------|-------------------|
| 1 Open-air bath (spring quality: strong sodium spring) | 1 露天浴池 (泉质: 强盐泉) | 1 노천탕 (온천질: 강염천) |
| 2 Earthen bath (spring quality: strong sodium spring) | 2 陶器浴池 (泉质: 强盐泉) | 2 도자기탕 (온천질: 강염천) |
| 3 Cypress bath | 3 丝柏浴池 | 3 노송나무탕 |
| 4 Cold-water bath | 4 水浴池 | 4 냉탕 |
| 5 Bubble bath | 5 泡泡浴池 | 5 기포탕 |
| 6 Large bath | 6 大浴池 | 6 대욕탕 |
| 7 High-temperature bath | 7 高温浴池 | 7 고온탕 |
| 8 Neyu (a shallow bath in which you can lie down) | 8 寝汤 | 8 침탕 |
| 9 Walking bath | 9 步行浴 | 9 보행욕 |
| 10 Salt sauna | 10 盐桑拿 | 10 소금 사우나 |



Pools 游泳池 풀

A large heated pool facility where people can enjoy an everlasting summer atmosphere. The Water Slider, which provides a thrilling experience, is also popular.

全年可享受夏季气氛的大规模温水游泳池。体验惊险的滑水道项目颇受欢迎。

여름 기분을 1년 내내 만끽할 수 있는 대규모 온수 풀입니다.

스릴 넘치는 체험을 할 수 있는 워터 슬라이더도 인기입니다.

- Examples of pools
- | | | | | | |
|---------------------|----------------|---------------|-------------|-----------------|----------------------|
| 1 Indoor Jumbo Pool | 2 Water Slider | 3 Infant Pool | 4 Kids Pool | 5 Relaxing Pool | 6 Outdoor Jumbo Pool |
|---------------------|----------------|---------------|-------------|-----------------|----------------------|

- 游泳池种类
- | | | | | | |
|----------|-------|--------|--------|--------|----------|
| 1 室内大型泳池 | 2 滑水道 | 3 幼儿泳池 | 4 儿童泳池 | 5 休闲泳池 | 6 室外大型泳池 |
|----------|-------|--------|--------|--------|----------|

- 풀 일레
- | | | | | | |
|-----------|-----------|--------|--------|---------|-----------|
| 1 실내 점보 풀 | 2 워터 슬라이더 | 3 유아 풀 | 4 키즈 풀 | 5 릴랙스 풀 | 6 실외 점보 풀 |
|-----------|-----------|--------|--------|---------|-----------|

*The outdoor pool area is only open during the summer season.

※室外泳池区仅限夏季营业。

※실외 풀 구역은 여름철에만 영업합니다.



Bathing manners/pool Hot-spring bathing manners in Japan

日本の温泉洗浴礼仪

입욕 매너/풀 일본의 온천 입욕 매너

● Rinse yourself with warm water or clean your body at the washing place before getting in the bathtub.

在进入浴池前请先用温水或冲洗浴将身体洗净。

입욕 전에는 반드시 몸에 물을 끼얹거나, 샤워장에서 몸을 씻습니다.



● Do not put your towel in the bathtub. People with a long hair are requested to tie it with a band to prevent it from soaking in the tub.

请勿将毛巾放入浴槽。长发的人请用头绳等将头发盘起, 请勿泡在浴水中。

욕탕에 타월을 가지고 들어가지 않습니다. 머리카락이 긴 분은 머리끈 등으로 묶어 온천수에 잠기지 않도록 합니다.



● Do not wash your body or hair in the bathtub. Please wash your body or hair at the washing place.

请勿在浴槽中搓洗身体或头发。욕탕 속에서는 몸을 씻거나 머리를 감지 않습니다.



● Do not shout or make a noise. Please be quiet.

请勿大声喧哗或吵闹。큰 소리를 내거나 소란을 피우지 않습니다.

